

# E160 - From a foreigner's perspective, you're the foreigner. From an alien's perspective, you're the alien

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

## **[00:00] Song**

Feeling all beat by 6 PM.

**SIGN** [The Tamo-san Hour Smile! Is that Good? Final Episode!]

## **[00:03] Song**

Everything's still all good.

## **[00:05] Song**

Getting all bitchy by 6 PM.

## **[00:08] Song**

Tomorrow will be all good.

## **[00:13] Song**

Yeah, after four weeks, we're starting to get tired of this.

## **[00:18] Song**

I feel the same way, y'know?

## **[00:21] Song**

Get your act together, damn it!

## **[00:23] Song**

Yosan wo agete.

## **[00:25] Song**

Give me money!

## **[00:28] Song**

Yes!

## **[00:28] Song**

We're the only ones using 4:3 in this day and age.

## **[00:33] Song**

After all these years, the costs haven't changed!

## **[00:36] Song**

Rin, pyou, tou, sha, kai, jin, retsu, zai, zen.

**SIGN** [Note: Refers to the Nine Symbolic Cuts/Syllables often used in Buddhism meditation.]

## **[00:41] Song**

Sharingan hiding behind my sunglasses.

**SIGN** [Note: Parody of Tamori and Sharingan from Naruto.]

**[00:43] Song**

Laugh away! Bitchin' sparking! Yay!

**[00:46] Song**

Project X.

**[00:49] Song**

Project.

**[00:51] Song**

Project X.

**[00:54] Song**

Project.

**[00:56] Song**

Project, project.

**[00:59] Song**

Project.

**[01:06] Tamo**

We'll cut to a commercial for now.

**SIGN** ["Shocked by the Phone"]

**[01:16] Tamo**

We'll cut to a commercial for now.

**[01:18] All**

What?!

**[01:29] Tamo**

Good evening.

**[01:31] All**

Good evening!

**[01:33] Tamo**

Today's the last episode.

**[01:35] All**

Sure is!

**[01:37] Tamo**

We'll cut to a commercial for now.

**[01:39] All**

What?!

**[01:50] Tamo**

We've had a lot of commercial breaks today.

**[01:53] All**

Sure have!

**[01:55] Tamo**

Shall I call in a guest now?

**[01:57] All**

Sure thing!

**[01:59] Tamo**

Then we'll cut to a commercial first...

**[02:04] Tamo**

What? We're out of commercials?

**[02:06] Tamo**

I see...

**[02:08] Tamo**

Then we'll cut to GinTama for now.

**[03:49] Shinpachi**

I'm definitely going to take it!

**[03:51] Shinpachi**

Victory! Victory for all of us!

**[03:54] Gintoki**

We'll handle the rest.

**[03:57] Shinpachi**

Gin-san!

**[03:58] Shinpachi**

Taka-chin!

**[04:01] Shinpachi**

Who is that?

**[04:06] N**

Here we are!

**[04:07] N**

First place in the prelims for the pianist battle to decide Tsu Terakado's official fan club is

**[04:15] N**

team Tsusengumi's Toshi!

**[04:18] N**

After joining forces with the other teams to beat his rivals, he has now crossed the line!

**[04:24] N**

A fine job of using wits to win the marathon prelim, believed to be a test of stamina!

**[04:30] Tsu**

Well done. Majumbo lottery.

**[04:33] Hijikata**

Thank you very much. Huge mountain.

**[04:35] Camera**

Excuse me! Could you look this way?

**[04:38] N**

And especially impressive was the power displayed in commanding the other teams!

**[04:43] N**

The Tsusengumi is a fearsome force!

**[04:44] N**

Is there a team capable of defeating them?!

**[04:50] Hijikata**

They still haven't realized that these people were my pawns to begin with?

**[04:54] N**

There are no other teams in sight!

**[04:58] N**

The Tsusengumi has an overwhelming lead!

**[05:00] N**

But isn't it kind of odd that there isn't anybody else coming?

**[05:04] N**

Was there an accident back there somewhere?

**[05:07] Hijikata**

You're having trouble holding them back?

**[05:10] Hijikata**

It doesn't matter.

**[05:11] Hijikata**

It isn't possible for them to break through that human wall.

**[05:16] N**

We have a report!

**[05:18] N**

They're giving up!

**[05:19] N**

We have information that a large number of teams are giving up before reaching the goal!

**[05:24] N**

A bridge has been knocked out at the seven kilometer mark!

**[05:26] N**

A train has derailed at a crossing at the eight kilometer mark!

**[05:29] N**

A large quantity of dog shit has appeared at the nine kilometer mark!

**[05:32] N**

What is going on here?!

**[05:35] N**

It's as if the heavens have decided to rain natural disaster after disaster to impede the otakus!

**[05:42] N**

Only one team is past the nine kilometer mark!

**[05:46] N**

Could that team have caused this?!

**[05:50] N**

Is that humanly possible?!

**[05:52] Hijikata**

D-Don't tell me they...

**[05:54] Hijikata**

No... That's not...

**[05:57] N**

Ah! Please take a look!

**[05:58] N**

We have a team running through the empty streets!

**[06:02] N**

It's...!

**[06:04] N**

That coat is...!

**[06:05] N**

The Tsu Terakado Fan Club's...!

**[06:09] Hijikata**

Who the hell is that?!

**[06:10] Gintoki**

Okay!

**[06:11] Taka**

Yes!

**[06:12] Gintoki**

Okay, we've made it to the finals. Yay.

**[06:16] N**

The Tsu Terakado Fan Club has made an amazing comeback!

**[06:19] N**

They've finished in second!

**[06:20] Hijikata**

Hold it right there!

**[06:22] Hijikata**

Who the hell is that?!

**[06:23] Hijikata**

Where did you get him?!

**[06:24] Hijikata**

Why is a total stranger crossing the finish line in slow motion?!

**[06:28] Hijikata**

This guy wasn't on your team!

**[06:30] Gintoki**

Yeah, enough of that already.

**[06:32] Gintoki**

We already saw that reaction enough times last week.

**[06:36] Hijikata**

What's with the attitude?!

**[06:37] Hijikata**

How can you be so shameless when you used an illegal sub?!

**[06:41] Gintoki**

Illegal sub?

**[06:42] Gintoki**

Hey, don't make baseless claims when you have no evidence.

**[06:45] Hijikata**

Evidence? That guy right there is the evidence!

**[06:47] Hijikata**

Caught red-handed, damn it!

**[06:49] Gintoki**

Hijikata-kun, a marathon is like life.

**[06:53] Gintoki**

After making it through trials and tribulations,

**[06:56] Gintoki**

you've matured so much that by the time

**[06:57] Gintoki**

you cross the finish line you're practically a different person...

**[07:00] Hijikata**

He's a different person!

**[07:02] Hijikata**

He's obviously a different person!

**[07:04] Gintoki**

You just don't get it.

**[07:07] Gintoki**

Ah, he's come at a perfect time.

**[07:10] Gintoki**

There, have a look at your teammate.

**[07:15] Gintoki**

Yamazaki-kun has also matured and completely changed.

**[07:18] Hijikata**

His hairdo's changed!

**[07:20] Hijikata**

Why would his hairdo change during a marathon?!

**[07:23] Hijikata**

Why would a hairdo mature during a marathon?!

**[07:25] Hijikata**

And wait, this would be the opposite of maturing!

**[07:28] N**

Oh! And after the arrival of the Tsu Terakado Fan Club,

**[07:30] N**

we have a member of the Tsusengumi who's practically a different person!

**[07:36] Yamazaki**

How am I supposed to carry out my job as inspector with this wild hairdo?

**[07:42] Hijikata**

Yamazaki, don't tell me those guys...

**[07:45] Yamazaki**

I'm sorry. I goofed up.

**[07:48] Yamazaki**

But Hijikata-san, please just let it go.

**[07:51] Yamazaki**

Just overlook it.

**[07:55] Yamazaki**

They're holding a much bigger offense over our heads.

**[08:02] Okita**

Ah, this is the place.

**[08:04] Okita**

Don't worry. Don't worry.

**[08:06] Okita**

I won't get caught.

**[08:07] Okita**

Yeah, just send an invoice.

**[08:11] Okita**

To Toshiro Hijikata.

**[08:14] Gintoki**

Oh?

**[08:15] Gintoki**

He looks awfully familiar.

**[08:18] Gintoki**

Isn't that--

**[08:20] Hijikata**

N-Now that I think about it, I recall seeing him...

**[08:23] Hijikata**

That's right! There was a foreigner on your team!

**[08:27] Hijikata**

Uh, what was his name again?

**[08:29] Gintoki**

Taka-tin.

**[08:30] Hijikata**

Yeah! Taka-tin!

**[08:31] Hijikata**

Yeah, there was a Taka-tin!

**[08:33] Hijikata**

Sorry about making false accusations.

**[08:35] Hijikata**

Yamazaki's also grown so fine.

**[08:38] Hijikata**

Okay, with that all settled, let's move on to the finals.

**[08:41] Hijikata**

No looking around. Let's just move on!

**[08:43] Gintoki**

As long as you understand...

**[08:46] Gintoki**

You should have behaved to begin with.

**[08:52] Officer**

Is this okay?

**[08:54] Officer**

I can take you inside.

**[08:56] Kondo**

This is fine.

**[08:58] Officer**

Then be careful.

**[09:00] Officer**

Don't get lost again.

***SIGN***

**[09:19] N**

And the pianist battle to decide Tsu Terakado's official fan club...

**[09:23] N**

It's only just begun and we've already got a wild one on our hands!

**[09:26] N**

With all the injuries, desertions,

**[09:28] N**

and dropouts, out of the thousand teams in the marathon prelims,

**[09:31] N**

only two teams, the Tsu Terakado Fan Club and the Tsusengumi,

**[09:35] N**

made it to the finish line!

**[09:39] N**

On top of that, both teams had participants who got lost before being taken in

**[09:42] N**

by the police and delivered here, a stretch of the rules...

**[09:46] Kagura**

How is that a stretch?!

**[09:48] Kagura**

Did you ever say that we couldn't get in a car?!

**[09:52] N**

No, I didn't say anything about that,

**[09:54] N**

but normally, I wouldn't need to tell people this, right?

**[09:57] Kondo**

How could we possibly know?!

**[09:59] Kondo**

Do you have any idea how stupid we are?!

**[10:01] Kondo**

Don't underestimate us!

**[10:03] Kagura**

That's right! Don't play us for fools!

**[10:06] N**

Uh, Otsu-chan, what do you think?

**[10:09] N**

Using a car in a marathon is most definitely...

**[10:14] Tsu**

The purpose of this contest is to show their love for me, right?

**[10:19] Tsu**

To go as far as to use a car in a marathon to come see me...

**[10:24] Tsu**

I believe that it can only be love!

**[10:29] N**

Uh, we've just been treated to an amazing revelation.

**[10:33] N**

You were allowed to use a car in the marathon prelims.

**[10:36] Guya**

Hey! Are you serious?!

**[10:38] Guya**

What was all our effort for?!

**[10:40] Guyb**

You should have told us in the beginning!

**[10:42] Guyb**

How are you going to make up for this?!

**[10:43] N**

Well, I can understand the complaints,

**[10:46] N**

but this is the pianist battle to decide Tsu Terakado's official fan club!

**[10:50] N**

Otsu-chan's opinion is absolute.

**[10:53] N**

So these two teams, the Tsu Terakado Fan Club and the Tsusengumi, will advance to the finals.

**[10:58] N**

These two teams will battle for the honor of becoming Otsu-chan's official fan club.

**[11:07] Hijikata**

This is bad. Very bad...

**[11:09] Hijikata**

I didn't expect to end up in a direct confrontation with them.

**[11:12] Hijikata**

Only my pawns would have remained once I eliminated their fan club.

**[11:16] Hijikata**

I figured I could just wing it and picked up random members.

**[11:21] Okita**

Who are you?

**[11:22] Hijikata**

What do I do? What do I do?!

**[11:25] Kondo**

You look pale, Toshi.

**[11:27] Kondo**

You okay?

**[11:28] Kondo**

Don't worry.

**[11:30] Kondo**

The people here

**[11:31] Kondo**

are among the few who know that you've been possessed by that demonic sword.

**[11:35] Kondo**

True comrades gathered to free you from that fiendish blade!

**[11:40] Kondo**

We won't lose to that money-hungry bunch.

**[11:44] Kondo**

Right, Sogo?

**[11:46] Okita**

Excuse me, how big is the reward?

**[11:49] Kondo**

Right, Yamazaki?

**[11:50] Yamazaki**

Excuse me, how expensive is a hair transplant?

**[11:56] Kondo**

They're such a shy bunch!

**[11:58] Kondo**

By the way, Toshi,

**[12:00] Kondo**

I've gotta go play golf with the old man at three.

**[12:02] Kondo**

What time does this end?

**[12:06] N**

We will now hold three contests,

**[12:08] N**

and the team which wins more contests shall win the right to be the official fan club!

**[12:13] N**

The prelims were a test of stamina!

**[12:16] N**

Next, we will test...

**[12:20] N**

your brains!

**[12:21] N**

You should know everything there is to know about your beloved Otsu-chan!

**[12:25] N**

We will now have a quiz on matters related to Otsu-chan!

**[12:30] N**

And you will be giving your answers from this slide!

**[12:36] N**

When you get a question right, the opposing team's slide will tilt at a sharper angle!

**[12:41] N**

Victory will go to which ever team makes the other team's members fall off!

**[12:46] N**

However, if you get a question wrong, your own slide will tilt, so be careful!

**[12:53] N**

Is everybody ready then?

**[12:55] N**

The first contest of the finals!

**[12:58] N**

Commence the quiz showdown!

**[13:05] Gintoki**

Shinpachi!

**[13:07] Gintoki**

What are you doing?!

**[13:09] N**

The fan club has lost a critical member at the very beginning?!

**[13:13] N**

What happened?!

**[13:14] N**

Did his hand slip?

**[13:16] N**

Shinpachi Shimura has an expression filled with regret!

**[13:19] Shinpachi**

Charge!

**[13:22] Shinpachi**

Why are you moving on like nothing's wrong?!

**[13:24] Shinpachi**

Why are you starting the finals without me?!

**[13:26] N**

Oh? Shimura is also over here?!

**[13:28] Shinpachi**

Oh, my ass!

**[13:29] Shinpachi**

I just finished the marathon and made it here!

**[13:32] Shinpachi**

I had to struggle to make it here after being used as a decoy by my comrades!

**[13:35] Kondo**

Oh? You weren't here yet, Shinpachi-kun?

**[13:38] Kagura**

I didn't even notice.

**[13:40] Gintoki**

We were moving along like nothing was wrong at all.

**[13:47] Shinpachi**

What?

**[13:48] Shinpachi**

Wait...

**[13:49] Shinpachi**

Seriously? Nobody noticed that I was missing?

**[13:53] Shinpachi**

Could you drop the serious looks?

**[13:56] Shinpachi**

I'll tear you all apart.

**[13:58] N**

Well, in any case,

**[14:00] N**

your tardiness means that you're disqualified from the quiz showdown.

**[14:05] Shinpachi**

Hold it right there!

**[14:06] Shinpachi**

You people were the ones who said it was okay

**[14:08] Shinpachi**

for the other members to take their time,

**[14:09] Shinpachi**

as long as one member on the team placed!

**[14:10] Shinpachi**

You people were the ones who forgot about me!

**[14:14] Gintoki**

Shinpachi, don't worry!

**[14:16] Gintoki**

We don't need you to beat these guys down!

**[14:19] Shinpachi**

That's not Shinpachi!

**[14:21] Shinpachi**

Those aren't even Shinpachi's glasses!

**[14:23] Hijikata**

Score.

**[14:25] Hijikata**

If he's out of the picture, we've won.

**[14:28] Shinpachi**

I apologize for reading your mind,

**[14:30] Shinpachi**

but could you at least use a better image to represent me?!

**[14:32] Shinpachi**

And why are they cracked?!

**[14:33] Shinpachi**

What's that supposed to mean?!

**[14:34] N**

Then we'll pick up where we left off with the first question!

**[14:37] Shinpachi**

What?! I really don't get to participate?!

**[14:38] Shinpachi**

I don't get to join in?!

**[14:40] N**

What is the name of the movie Otsu-chan saw when she was four and loves to death?

**[14:45] Shinpachi**

This is super easy!

**[14:46] Shinpachi**

Am I not allowed to say it?!

**[14:47] Shinpachi**

Am I not allowed to tell my team members?!

**[14:51] N**

Hijikata from the Tsusengumi!

**[14:54] Hijikata**

Roman Horrorday.

**SIGN** [Note: Parody of the movie Roman Holiday.]

**[14:57] Shinpachi**

He's right...

**[14:58] Shinpachi**

The last movie Otsu-chan went to see with her father...

**[15:01] Shinpachi**

Roman Horrorday!

**[15:03] Shinpachi**

Hijikata-san...

**[15:04] Shinpachi**

Even if it's to free himself from the demonic sword,

**[15:06] Shinpachi**

he's done his research about Otsu-chan.

**[15:09] Shinpachi**

This is bad...

**[15:11] Shinpachi**

Gin-san and the others don't stand a chance without me!

**[15:14] Hijikata**

Sorry, but I came prepared.

**[15:17] Hijikata**

This contest is mine!

**[15:20] N**

Too bad! Incorrect!

**[15:22] Both**

What?!

**[15:23] Otsu**

So close.

**[15:25] Otsu**

The correct answer is Roman Horrorday, Gangster High School Rock and Roll!

**[15:32] N**

Too bad!

**[15:33] N**

Hijikata forgot to add an Otsu suffix at the end!

**[15:37] Hijikata**

Hold on! Forgot to...?

**[15:39] Hijikata**

That wasn't a rule...

**[15:39] N**

So as a penalty, Hijikata's slide will tilt one notch higher!

**[15:43] Hijikata**

No, wait, hold on!

**[15:50] Hijikata**

How was that one notch...?!

**[15:52] N**

Oh, Hijikata has already been eliminated!

**[15:56] Shinpachi**

U-Uh, excuse me.

**[15:58] Shinpachi**

Was that really just one notch?

**[16:01] Shinpachi**

That's like a 90 degree angle.

**[16:03] N**

Otsu-chan has control over the slides.

**[16:07] N**

The angle changes according to how Otsu-chan feels.

**[16:09] N**

Otsu-chan is the law here!

**[16:12] Hijikata**

How capricious are you?!

**[16:14] Hijikata**

Did I do something bad to you?!

**[16:16] Hijikata**

Was it so wrong of me not to use an Otsu suffix?!

**[16:19] N**

Both teams have already lost their captains!

**[16:22] N**

This match is completely up for grabs!

**[16:26] Shinpachi**

What do we do?

**[16:27] Shinpachi**

Nobody in there knows a thing about Otsu-chan!

**[16:31] Hijikata**

I'm sure that the other side also recruited members at random.

**[16:36] Hijikata**

We're both in the same situation.

**[16:38] Hijikata**

In that case, the best strategy would be to not answer.

**[16:42] Shinpachi**

It'd be better to wait for the other team to screw up instead of fumbling for an answer.

**SIGN** ["As Immovable as a Mountain."]

**[16:47] N**

Then, here's the second question.

**[16:49] Both**

Don't answer!

**[16:50] Both**

Don't say anything!

**[16:54] Shinpachi**

Pressing the buzzer so early when you don't know anything?!

**[16:56] Shinpachi**

Who was that?!

**[16:57] Shinpachi**

Who the hell did that?!

**[17:00] N**

Taka-tin from the Fan Club!

**[17:02] N**

Please give us your answer!

**[17:03] Shinpachi**

Wh-Why did you press it?!

**[17:06] Shinpachi**

You have the least chance!

**[17:08] Shinpachi**

You definitely have no clue!

**[17:10] Shinpachi**

And what is that?!

**[17:13] Taka**

Please wait a moment.

**[17:14] Shinpachi**

Why did you press the buzzer so early when you can barely speak?!

**[17:17] Shinpachi**

And who the hell is that?!

**[17:19] Shinpachi**

No, wait.

**[17:20] Shinpachi**

It's too odd for him to press the buzzer when so many factors are against him.

**[17:25] Shinpachi**

And the way he looks so confident...

**[17:27] Shinpachi**

Maybe we have a chance here...

**[17:30] Taka**

Sorry. Can I go take a piss? Kadomatsu mark the way to hell.

**SIGN** [Note: Refers to rare proverb meaning "When you see Kadomatsu (gate pines) in new years, it means you're a year older.]

**[17:37] Shinpachi**

He just wants to take a piss?!

**[17:38] Shinpachi**

You hit the buzzer so you could say that?!

**[17:41] Shinpachi**

And how come your Otsu suffix sounded perfectly fluent when the rest was shaky?!

**[17:45] Shinpachi**

That was a phrase most Japanese people don't even know!

**[17:48] Shinpachi**

We've been done in!

**[17:50] Shinpachi**

Now we're one question in the hole...

**[17:52] N**

Correct!

**[17:54] N**

The question was, "What was the first thing Otsu-chan said

**[17:56] N**

to the audience as a nervous wreck during her first concert?"

**[18:00] N**

The answer is,

**[18:01] Tsu**

Can I go take a piss?

**[18:03] N**

Taka-tin gave the correct answer without hearing the question!

**[18:06] Shinpachi**

H-He got it right!

**[18:08] Shinpachi**

Why?!

**[18:09] Shinpachi**

What kind of miracle was that?!

**[18:11] Kagura**

Amazing!

**[18:13] Kagura**

How did you know, Taka-tin?

**[18:15] Gintoki**

Hey, Taka-tin! Hey!

**[18:16] Taka**

N-No...

**[18:18] N**

The entire Tsusengumi team will have their slides raised a notch.

**[18:29] Kondo**

Uh...

**[18:31] Kondo**

Otsu-chan?

**[18:32] Kondo**

Is it my imagination or is my slide the only one at an extremely steep angle?

**[18:37] Kondo**

What might this mean?

**[18:42] N**

Then, we'll move onto the third question.

**[18:44] Kondo**

Hey! You're ignoring me?!

**[18:44] Kondo**

You're gonna ignore me?!

**[18:46] N**

Please have a look at this clip!

**[18:48] Shinpachi**

What?! They haven't even played anything!

**[18:51] N**

It's Taka-tin from the Fan Club again!

**[18:54] Shinpachi**

Why you?!

**[18:55] Shinpachi**

Didn't you want to go take a piss?!

**[18:57] Shinpachi**

And what kind of answer are you going to give without watching the clip?!

**[19:00] Taka**

What was it again...?

**[19:02] Shinpachi**

What?

**[19:03] Shinpachi**

Could it be...

**SIGN** [Note: Kiyohara-kun is a baseball player.]

**[19:07] Taka**

Do the bathrooms here have washlets? Hit the ball Kiyohara-kun.

**[19:12] Shinpachi**

This time it's number two?!

**[19:15] Taka**

Shit!

**[19:17] N**

Correct!

**[19:19] N**

The question was, "What was the first item Otsu-chan bought at this store?"

**[19:24] N**

The answer was a washlet!

**[19:26] Shinpachi**

Don't reveal private information about an idol that nobody wants to know!

**[19:29] N**

Taka-tin has managed to answer consecutive questions correctly!

**[19:32] Kagura**

Taka-tin, way to go!

**[19:33] Gintoki**

Hey, Taka-tin! Hey!

**[19:35] N**

So, the Tsusengumi will be raised another notch!

**[19:45] N**

And we'll move onto the fourth question!

**[19:47] Kondo**

No, seriously, why?!

**[19:51] N**

Oh, it's Taka-tin again!

**[19:53] N**

This time, he hit the buzzer without hearing a single word!

**[19:56] Shinpachi**

What?!

**[19:57] Hijikata**

Fool.

**[19:58] Hijikata**

A miracle can't happen three times in a row.

**[20:00] Hijikata**

You'll be in the water for sure!

**[20:03] Shinpachi**

No, I can be certain this time.

**[20:06] Shinpachi**

That person isn't ordinary!

**[20:07] Shinpachi**

Yes, he must be the ultimate savior brought by Gin-san to help us!

**[20:13] Shinpachi**

He'll make this work somehow...

**[20:15] Shinpachi**

He'll give us another miracle!

**[20:19] N**

Well, Taka-tin. Give us your answer!

**[20:21] Shinpachi**

Go, Taka-tin!!

**[20:26] Taka**

Sorry, could I change my underwear? Katochan, Pe.

**SIGN** [Note: "Katochan, Pe." is a popular phrase used by the comedian "Cha Kato"]

**[20:30] Shinpachi**

He's actually done it!

**[20:32] Shinpachi**

What?!

**[20:33] Shinpachi**

So he just wanted to take a shit?!

**[20:36] Shinpachi**

He's done it now!

**[20:37] Shinpachi**

He might have made it in time if he'd said something earlier!

**[20:39] Shinpachi**

And his Otsu suffix sounds a little strained!

**[20:43] Shinpachi**

Yeah, he's propping his ass up...

**[20:45] Shinpachi**

Just let him go already!

**[20:46] Shinpachi**

Just raise it all the way and finish him off!

**[20:48] Shinpachi**

He's done well!

**[20:50] Shinpachi**

You can change your underwear all you want!

**[20:53] N**

Correct!

**[20:56] N**

The question was, "What did Otsu-chan say when a friend caught her picking her nose?"

**[21:02] N**

The answer is, Katochan, Pe!

**[21:04] Shinpachi**

The Otsu suffix was right?!

**[21:06] Shinpachi**

And what kind of questions are these for a quiz about a popular idol?!

**[21:11] N**

Taka-tin has miraculously answered three questions correctly after buzzing in early!

**[21:14] N**

And he's even revealed a technique where the Otsu suffix becomes a prefix!

**[21:21] Shinpachi**

No, you've got it wrong!

**[21:22] Shinpachi**

He's just a foreigner who's crapped his pants and wants to change his underwear!

**[21:26] Shinpachi**

Just let him go already!

**[21:27] Shinpachi**

If you don't hurry up, it'll be all over his ass, so let him go!

**[21:31] Kagura**

Taka-tin!

**[21:32] Gintoki**

Hey, Taka-tin! Hey!

**[21:34] Shinpachi**

Forget the "hey"!

**[21:35] Shinpachi**

Enough with the "hey" already!

**[21:36] Shinpachi**

Just let him use the water to wash down!

**[21:40] Shinpachi**

But we're on the verge of winning...

**[21:42] Shinpachi**

Taka-tin soiled his pants to earn the blessing of the goddess of victory!

**[21:46] Shinpachi**

We'll do whatever we can to keep her on our side!

**[21:52] Kondo**

Uh, Otsu-chan...

**[21:56] Kondo**

Could it be that by some chance...

**[21:59] Kondo**

You hate me...?

**[22:12] N**

Correct!

**[22:14] N**

The answer was, "I physically can't stand him."

**[22:17] N**

The Tsusengumi has rebounded from the verge of defeat to win!

**[22:22] N**

The first contest, the quiz showdown, goes to the Tsusengumi!

***SIGN***

***SIGN***

**[24:05] N**

The finals consist of three contests!

**[24:07] N**

The second contest is a glamour showdown!

**[24:09] Shinpachi**

Glamour?!

**[24:10] Shinpachi**

How do you have a glamour showdown?!

**[24:12] Shinpachi**

How do you decide who wins?!

**[24:14] Hijikata**

The next episode...

**[24:15] Hijikata**

"Laputa's Still Good After Seeing It So Many Times."

**[24:17] Hijikata**

Ready, and...

**[24:18] Both**

Barusu!

***SIGN*** [Though getting here was difficult and exciting, the way back is surprisingly...not.]

***SIGN*** [Next week is about maybe going to that place.]

***SIGN*** [See you next time.]

---

Revision #1

Created 2024-03-07 20:40:57 UTC by whimsee

Updated 2024-03-07 20:40:57 UTC by whimsee